

DAYTIME

istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明

تعليمات



69000



69005



69015

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encaster, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbaueinheiten ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstätigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detersivos o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpie exclusivamente con agua y jabón. Enjuague abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхность.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noggrant läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsätts.
- Kasserat inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nöta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

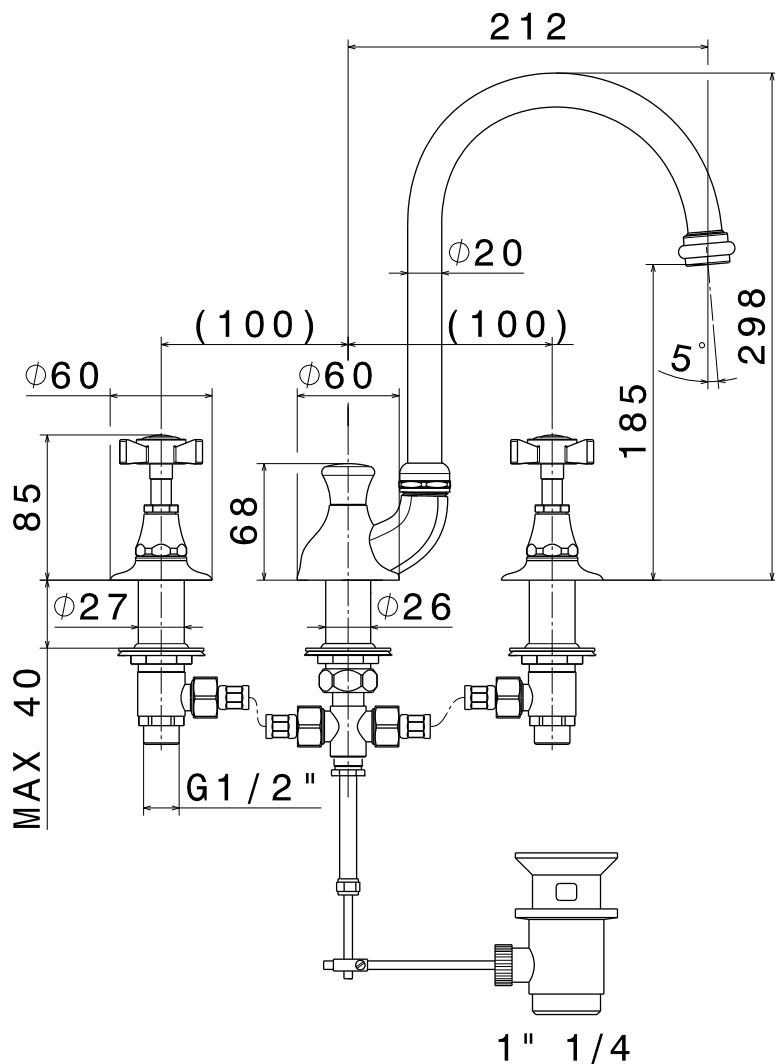
使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求。
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行。
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任。
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面。
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应先将设备内部清洗干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。

تحذيرات الاستخدام والصيانة

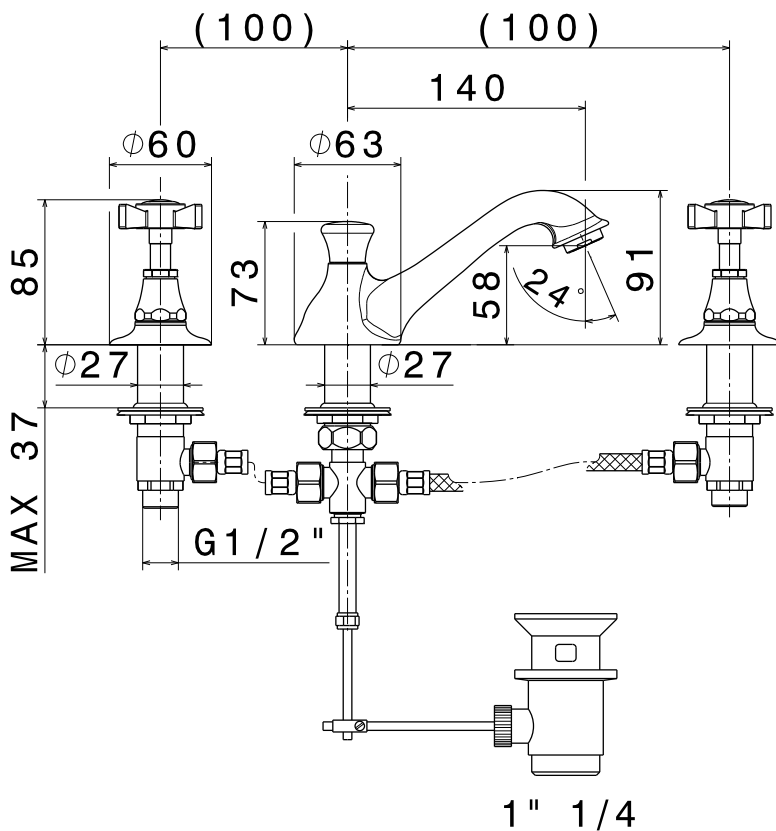
- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المدخل/المخرج) قبل استكمال التكبسية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع علبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تتلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.

69000



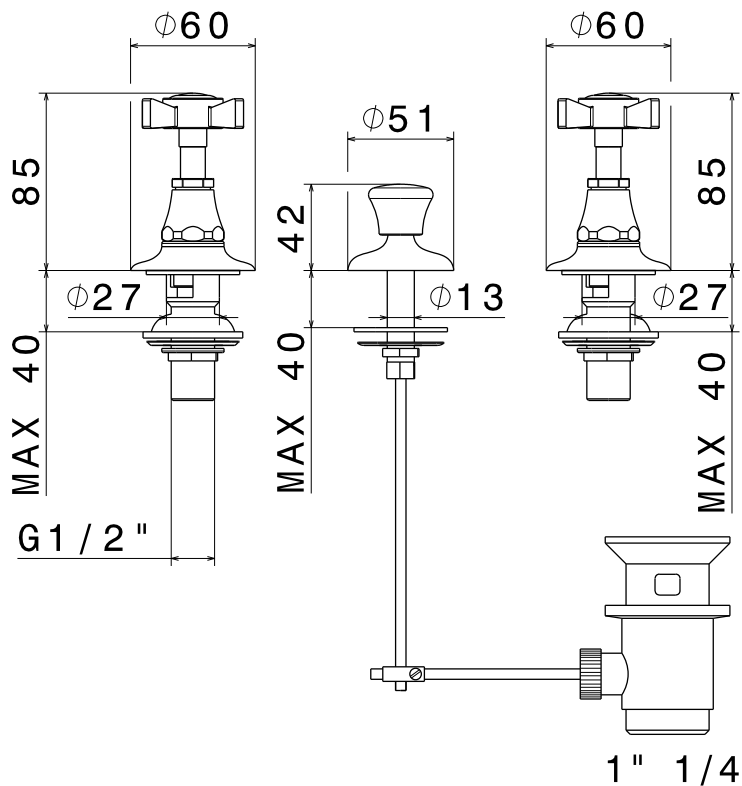
Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

69005



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

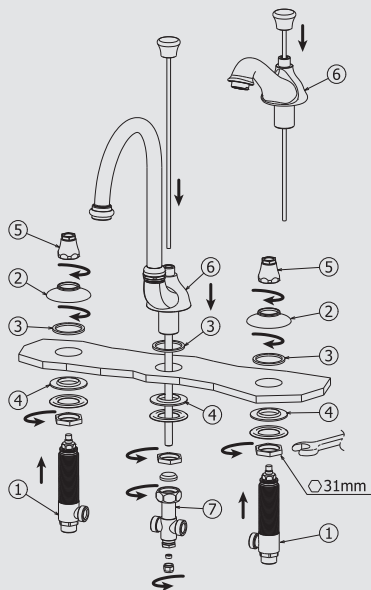
69015



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

69000 - 69005

1

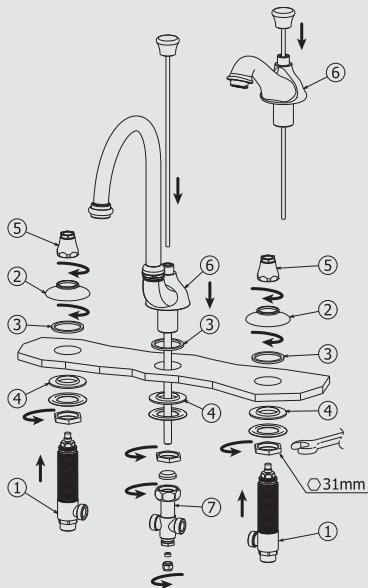


FASE 1_ PHASE 1_ ÉTAPE 1_ SCHRITT 1_ FASE 1_ 1 ЭТАП_ FAS 1_ 步骤一_ المرحلة 1

- IT** Risciacquare bene tutte le tubazioni per eliminare i residui di sporco. Avvitare le piantane (1) ai decori (2) e bloccare per mezzo del set di fissaggio negli appositi fori del lavabo avendo cura di interporre le guarnizioni sia superiormente (3) che inferiormente (4). Avvitare le campane (5). Posizionare nel foro del lavabo la bocca (6) verificando la presenza della guarnizione superiore (3) ed inferiore (4) tra il rubinetto e il lavabo stesso. Bloccare il tutto tramite dado, rondella e guarnizione. Bloccare il tutto tramite dado, rondella e guarnizione. Collegare quindi il collettore (7) alla bocca.
- EN** Thoroughly rinse all supply pipes to remove any traces of dirt. Screw the sidebody-valves (1) on the decorative plate (2), tighten with the fastening set in the designated holes of the washbasin being careful to include both the upper (3) and lower (4) washer and screw the cover bell (5). Place the spout in the washbasin's hole (6) verifying the presence of the upper gasket (3) and lower one (4) between tap and basin itself. Block everything with screw nut, round gasket and washer. Then connect the collector (7) to the spout.
- FR** Bien rincer tous les tuyaux pour éliminer les saletés. Visser les pièces de raccordement (1) aux décors (2), bloquer avec le set de fixation dans les trous du lavabo prévus à cet effet en ayant soin d'intercaler les joints aussi bien au-dessus (3) qu'au-dessous (4) et visser la cloche (5). Placer dans le trou du lavabo le bec (6) en vérifiant la présence de joint supérieur (3) et inférieur (4) entre le robinet et le lavabo. Bloquer le tout avec l'écrou, la rondelle et le joint. Ensuite, fixer le collecteur (7) au bec.
- DE** Alle Rohrleitungen gut durchspülen, um alle Restverunreinigungen zu beseitigen. Die Seitenventile (1) an den Dekors (2) festschrauben, mittels Befestigungsbausatz in den eigens dafür vorgesehenen Bohrungen des Waschbeckens blockieren, wobei darauf zu achten ist, sowohl die oberen (3), als auch die unteren (4) Dichtungen einzulegen und die Deckel (5) schrauben. Der Auslauf in die Bohrung des Waschbeckens positionieren, wobei zu überprüfen ist, dass die obere (3) und niedrige Dichtung (4) zwischen der Armatur und dem Waschbecken vorhanden ist. Das Ganze mittels der Schraubenmutter, der Unterlegscheibe und der Dichtung blockieren. Dann den Kollektor (7) mit dem Auslauf verbinden.
- ES** Enjuagar bien toda la cañería para eliminar los residuos de suciedad. Atornillar las tuercas (1) en los embellecedores (2), bloquear por medio del set de fijación en los correspondientes agujeros del lavabo, teniendo cuidado con interponer las juntas tanto en la parte superior (3) como en la parte inferior (4) y atornillar la campana (5). Colocar la boca (6) en el agujero del lavabo, controlando la presencia de la junta superior (3) y inferior (4) entre el grifo y el lavabo mismo. Bloquear todo con el auxilio de tuerca, arandela y junta. A continuación, conectar el colector (7) al caño.

69000 - 69005

1



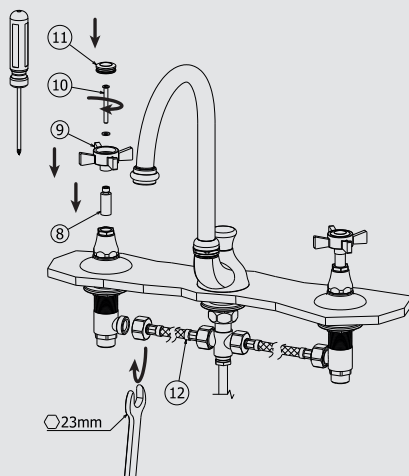
FASE 1 PHASE 1 ÉTAPE 1 SCHRITT 1 FASE 1_1 ЭТАП_FAS 1 步骤一_ المرحلة

- RU** Хорошо промойте трубы, чтобы удалить все остатки грязи. Привинтите стойки (1) к декорам (2) и зафиксируйте с помощью крепежного комплекта в специальных отверстиях раковины, не забывая установить прокладки как сверху (3), так и снизу (4). Завинтите барашки (5). Расположите излив (6) в отверстии раковины, проверив наличие верхней (3) и нижней (4) прокладок между краном и самой раковиной. Зафиксируйте все гайкой, шайбой и прокладкой. Затем подсоедините коллектор (7) к горловине.
- SV** Skölj noga alla rörledningar för att eliminera rester av smuts. Skruva fast sidoventilerna (1) vid beslagen (2) och blockera dem med hjälp av fästelementen i de därtill avsedda hålen i tvättfatet och var noga med att föra in packningarna både på över- (3) och undersidan (4). Skruva fast klockorna (5). Placera munstycket (6) i tvättställets hål och verifiera förekomst av en övre (3) och nedre (4) packning mellan kranen och själva tvättstället. Blockera det hela med mutter, bricka och packning. Anslut sen grenröret (7) till munstycket.
- ZH** 仔细冲洗所有管道，除去残留的污渍。将落地架 (1) 拧到装饰配件 (2) 上，使用相应的固定工具将其锁定在洗手盆的安装孔上，注意：小心安装上 (3) 下 (4) 部分的密封条。拧紧护罩 (5)。将接口 (6) 同洗手盆的孔对齐，检查洗手盆和水龙头之间的上 (3)、下 (4) 部分的密封圈是否完备。用螺母、垫圈和密封圈锁定所有部件。再将接口 (7) 同接口相连。

AR اشطف جميع الأنابيب جيداً لإزالة بقايا الأوساخ. قم بربط الحوامل (1) بالزخارف (2). وقم بإغلاقها في الفتحات المناسبة في الحوض باستخدام مجموعة التثبيت، مع الحرص على إدخال الحشيات في الأعلى (3) وفي الأسفل (4). اربط الأجراس (5). ضع الجلبة (6) في الفتحة الموجودة في الحوض، وتحقق من وجود الحشوة العلوية (3) والسفلية (4) بين الصنوبر والحوض نفسه. سد كل شيء بالصامولة والفلكة والحشية. ثم قم بتوصيل المشعب (7) بالجلبة.

69000 - 69005

2

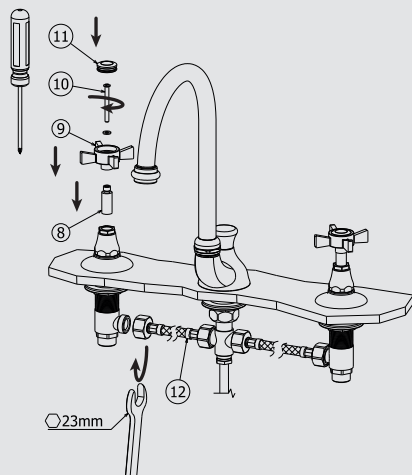


FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2 2 ЭТАП FAS 2 步骤二 2 المرحلة

- IT** Inserire la prolunga (8), innestare la maniglia (9) sul vitone, bloccarla per mezzo della vite (10) ed inserire il tappo di copertura (11) con la placchetta di indicazione acqua calda e fredda. Procedere al collegamento delle piantane con il collettore utilizzando i flessibili (12) in dotazione. Collegare quindi la rete idrica con gli attacchi inferiori delle piantane stesse. Posizionare lo scarico e allacciare l'astina al doppio snodino.
- EN** Insert the extension (8), then the handle (9) on the head valve, fix it by means of the screw (10) and insert the cover cap (11) with hot/cold indicators. Connect the uprights to the collector by using the provided supplying-flexible hoses (12). Then connect the mains water supply to the lower uprights connections. Position the drain and connect the rod to the double-junction.
- FR** Insérer la rallonge (8), enclencher la poignée (9) sur la tête, en la verrouillant à l'aide de la vis (10) et insérer le bouchon de couverture (11) avec la plaque eau chaude/eau froide. Effectuer les connexions des tiges avec le collecteur en utilisant les flexibles (12) fournis. Relier l'alimentation de l'eau aux raccords inférieurs des tiges. Installer le dispositif d'évacuation et raccorder le bouton de manoeuvré à la tirette de levage.
- DE** Die Verlängerung (8) einsetzen. Den Griff (9) auf dem Oberteil einstecken, mittels der Schraube (10) blockieren und die Abdeckkappe (11) mit Angabe von Warm und Kalt einsetzen. Danach die Sockel mit dem Kollektor verbinden, indem man die vorhandenen Schläuche (12) verwendet. Anschließend das Wassernetz mit den unteren Anschlußstutzen der Armaturenteile verbinden. Den Ausguß positionieren und mit dem Doppelgelenkstäbchen verbinden.
- ES** Introducir la extensión (8), insertar la maneta (9) en la montura, bloquearla con el auxilio del tornillo (10) e introducir el tapón de cobertura (11) y con la chapa de indicación del agua cliente/fría. Realizar las conexiones de los apoyos tubulares con el colector utilizando los flexibles (12) en dotación. Unir la red hídrica con las uniones inferiores de los mismos apoyos. Colocar la descarga y unir la varilla a la doble conexión.

2

69000 - 69005



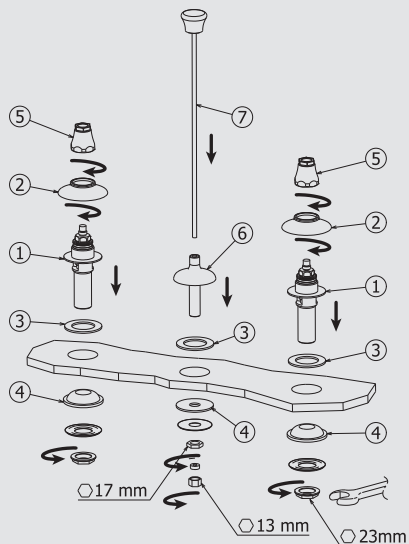
FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2_2 ЭТАП_2 FAS 2 步骤二_2 المرحلة 2

- RU** Вставьте удлинитель, установите рукоятку (9) на кран-буксу, блокируйте ее с помощью винта (10) и вставьте заглушку (11) с пластинкой индикации горячей и холодной воды. Подсоедините стойки к коллектору с помощью прилагаемых шлангов (12). Затем подсоедините нижние патрубки самих стоек к водопроводу. Установите слив и подсоедините стержень к двойному шарнирному соединению.
- SV** Anslut förlängningen (8), för in handtaget (9) på kranskraven, blockera det med hjälp av skruven (10) och sätt på locket (11) med indikeringsskylten för varmt och kallt vatten. Fortsätt med anslutning av stativen till grenröret med hjälp av de medföljande slangarna (12). Anslut sen vattenförsörjningen till själva stativens nedre kopplingar. Sätt avloppet på plats och anslut stängen till dubbelkopplingen.
- ZH** 插入延长管 (8)，将手柄 (9) 接到螺栓上，利用螺钉 (10) 锁定后插入带冷热水指示盘的塑料盖 (11)。随后使用配送的软管 (12)，连接落地架和接水口。再将供水管道同落地架下方的接口相连。将排水口定好位置，再把杆固定在双接头上。

AR أدخل الامتداد (8)، اربط المقبض (9) على الفيتون (المسمار الكبير)، اقفله بالمسمار (10) وأدخل سدادة الغطاء (11) مع لوحة مؤشر الماء الساخن والبارد. قم بتوصيل الحوامل بالمشعب باستخدام الخراطيم المرفقة (12). ثم قم بتوصيل مصدر المياه بالوصلات السفلية للحوامل نفسها. ضع المصرف، وقم بتوصيل القضيب بالمفصل المزدوج.

69015

1

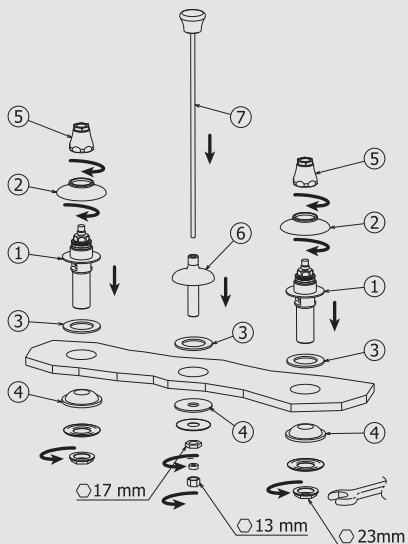


FASE 1_ PHASE 1_ ÉTAPE 1_ SCHRITT 1_ FASE 1_ 1 ЭТАП_ FAS 1_ 步骤一_ المرحلة 1

- IT** Risciacquare bene tutte le tubazioni per eliminare residui di sporco. Avvitare le piantane (1) ai decori (2). Bloccare per mezzo del set di fissaggio negli appositi fori del bidet avendo cura di interporre le guarnizioni sia superiormente (3) che inferiormente (4) e avvitare le campane (5). Posizionare nel foro del bidet la calotta salterello (6) verificando la presenza della guarnizione superiore (3) ed inferiore (4) tra il rubinetto e il bidet stesso. Posizionare l'astina con pomolo (7). Bloccare il tutto tramite dado, rondella e guarnizione.
- EN** Thoroughly rinse all supply pipes to remove any traces of dirt. Screw the sidebody-valves (1) on the decorative plate (2), tighten with the fastening set in the designated bidet's holes being careful to include both the upper (3) and lower (4) washer and screw the cover bell (5). Place in the bidet's hole the ratchet cap (6) verifying the presence of the upper gasket (3) and lower one (4) between tap and bidet itself. Place the rod with knob (7). Block everything with screw nut, round gasket and washer .
- FR** Bien rincer tous les tuyaux pour éliminer les saletés. Visser les pièces de raccordement (1) au décors (2), bloquer avec le set de fixation dans les trous du lavabo prévus à cet effet en ayant soin d'intercaler les joints aussi bien au-dessus (3) qu'au-dessous (4) et visser la cloche (5). Placer dans le trou du bidet la calotte de la bonde automatique (6) en vérifiant d'avoir les joint supérieur (3) et inférieur (4) entre le robinet et le bidet. Placez la tige avec le bouton (7). Bloquer le tout avec l'écrou, la rondelle et le joint.
- DE** Alle Rohrleitungen gut durchspülen, um alle Restverunreinigungen zu beseitigen. Die Seitenventile (1) an den Dekors (2) festschrauben, mittels Befestigungsbausatz in den eigens dafür vorgesehenen Bohrungen des Waschbeckens blockieren, wobei darauf zu achten ist, sowohl die oberen (3), als auch die unteren (4) Dichtungen einzulegen und den Deckel (5) schrauben. Den Versorgungsschläuche (5) und die Gewindestange (6) an dem Auslauf verschrauben und in der Bohrung des Waschbeckens positionieren, wobei zu überprüfen ist, dass die Dichtung (7) zwischen dem Wasserhahn und dem Waschbecken selbst eingesetzt ist. Legen Sie den Stab mit Drehknopf (7). Das Ganze mittels der Schraubenmutter, der Unterlegscheibe und der Dichtung blockieren.
- ES** Enjuagar bien toda la cañería para eliminar los residuos de suciedad. Atornillar las tuercas (1) en los embellecedores (2), bloquear por medio del set de fijación en los correspondientes agujeros del bidet, teniendo cuidado con interponer las juntas tanto en la parte superior (3) como en la parte inferior (4) y atornillar la campana (5). Colocar en el agujero del bidet el casquillo (6), controlando la presencia de la junta superior (3) y inferior (4) entre el grifo y el lavabo mismo. Posicionar la varilla con pomolo (7). Bloquearlo todo con el auxilio de tuerca, arandela y junta.

69015

1



FASE 1 PHASE 1 ÉTAPE 1 SCHRITT 1 FASE 1_ 1 ЭТАП_FAS 1 步骤一_ المرحلة

RU Хорошо промойте трубы, чтобы удалить все остатки грязи. Привинтите стойки (1) к декорам (2) и зафиксируйте с помощью крепежного комплекта в специальных отверстиях раковины, не забывая установить прокладки как сверху (3), так и снизу (4). Завинтите барашки (5). В отверстиях биде расположите крышку рычажка (6), проверив наличие верхней (3) и нижней (4) прокладок между краном и самим биде. Расположите стержень с ручкой (7). Зафиксируйте все гайкой, шайбой и прокладкой.

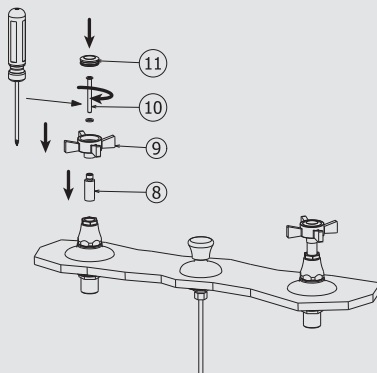
SV Skölj noga alla rörledningar för att eliminera rester av smuts. Skruva fast sidoventilerna (1) vid beslagen (2) och blockera dem med hjälp av fästelementen i de därtill avsedda hålen i tvättfatet och var noga med att föra in packningarna både på över- (3) och undersidan (4). Skruva fast klockorna (5). Placera bottenventilen pop-up (6) i bidéns hål och verifiera förekomst av en övre (3) och nedre (4) packning mellan kranen och själva biden. Sätt den knoppförsedda stängningen (7) på plats. Blockera det hela med mutter, bricka och packning.

ZH 仔细冲洗所有管道，除去残留的污渍。将落地架 (1) 拧到装饰配件 (2) 上，使用相应的固定工具将其锁定在洗手盆的安装孔上，注意：小心安装上 (3) 下 (4) 部分的密封条。拧紧护罩 (5)。将弹出盖 (6) 同洗浴盆的孔对齐，检查洗浴盆和水龙头之间的上 (3)、下 (4) 部分密封圈是否完备。定位好带旋钮接头 (7)。用螺母、垫圈和密封圈锁定所有部件。

AR اشطف جميع الأنابيب جيداً لإزالة بقايا الأوساخ. قم بربط الحوامل (1) بالزخارف (2)، و قم بإغلاقها في الفتحات المناسبة في الحوض باستخدام مجموعه التثبيت، مع الحرص على إدخال الحشيات في الأعلى (3) وفي الأسفل (4). اربط الأجراس (5). ضع الغطاء المنبثق (6) في فتحة الشطاف، وتحقق من وجود الحشوة العلوية (3) والسفلية (4) بين الصنبور والشطاف نفسه. ضع القضيب مع المقبض (7). سد كل شيء بالصامولة والفلكة والحشية.

69015

2



FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2 2 ЭТАП FAS 2 步骤二_ 2 المرحلة

- IT** Inserire la prolunga (8), innestare la maniglia (9) sul vitone, bloccarla per mezzo della vite (10) ed inserire il tappo di copertura (11) con la placchetta di indicazione acqua calda e fredda. Collegare quindi la rete idrica con gli attacchi inferiori delle piantane stesse. Posizionare lo scarico e allacciare l'astina al doppio snodino.
- EN** Insert the extension (8), then the handle (9) on the head valve, fix it by means of the screw (10) and insert the cover cap (11) with hot/cold indicators. Then connect the mains water supply to the lower uprights connections.
Position the drain and connect the rod to the double-junction.
- FR** Insérer la rallonge (8), enclencher la poignée (9) sur la tête, en la verrouillant à l'aide de la vis (10) et insérer le bouchon de couverture (11) avec la plaque eau chaude/eau froide. Relier l'alimentation de l'eau aux raccords inférieurs des tiges. Installer le dispositif d'évacuation et raccorder le bouton de manœuvré à la tirette de levage.
- DE** Die Verlängerung (8) einsetzen, Den Griff (9) auf dem Oberteil einstecken, mittels der Schraube (10) blockieren und die Abdeckkappe (11) mit Angabe von Warm und Kalt einsetzen. Anschließend das Wasseretz mit den unteren Anschlußstutzen der Armaturenteile verbinden. Den Ausguß positionieren und mit dem Doppelgelenkstäbchen verbinden.
- ES** Introducir la extensión (8), insertar la maneta (9) en la montura, bloquearla con el auxilio del tornillo (10) e introducir el tapón de cobertura (11) y con la chapa de indicación del agua caliente/fría. Unir la red hídrica con las uniones inferiores de los mismos apoyos. Colocar la descarga y unir la varilla a la doble conexión.
- RU** Вставьте удлинитель, установите рукоятку (9) на кран-буксу, блокируйте ее с помощью винта (10) и вставьте заглушку (11) с пластиной индикации горячей и холодной воды. Затем подсоедините нижние патрубки самих стоек к водопроводу. Установите слив и подсоедините стержень к двойному шарнирному соединению.
- SV** Anslut förlängningen (8), för in handtaget (9) på kranskruven, blockera det med hjälp av skruven (10) och sätt på locket (11) med indikeringskylten för varmt och kallt vatten. Anslut sen vattenförsörjningen till själva stativens nedre kopplingar. Sätt avloppet på plats och anslut stängens till dubbelkopplingen.
- ZH** 插入延长管 (8), 将手柄 (9) 接到螺栓上, 利用螺钉 (10) 锁定后插入带冷热水指示盘的塑料盖 (11)。再将供水管道同落地架下方的接口相连。将排水口定好位置, 再把杆固定在双接头上。

AR أدخل الامتداد (8)، اربط المقبض (9) على الفيتون (المسمار الكبير)، اقلقه بالمسمار (10) وأدخل سداة الغطاء (11) مع لوحة مؤشر الماء الساخن والبارد. ثم قم بتوصيل مصدر المياه بالوصلات السفلية للحوامل نفسها. ضع المصرف، و قم بتوصيل القضيب بالمفصل المزدوج.

IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE VITONE

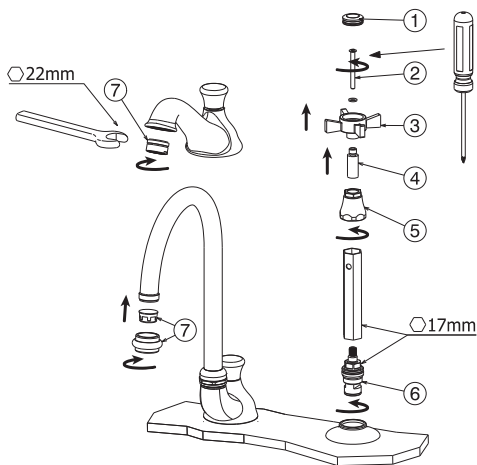
Svitare il tappo di copertura (1), svitare la vite (2) ed estrarre la maniglia (3). Togliere la prolunga (4) e svitare la campana (5). Quindi, utilizzando una chiave a tubo, svitare il vitone (6).

PULIZIA DEL FILTRO AERATORE

Svitare il filtro aeratore (7) e soffiarlo per eliminare eventuali residui di sporco. Si consiglia di pulire dopo il primo utilizzo e di ripetere periodicamente tale operazione onde evitare riduzioni di portata.

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.



EN MAINTENANCE

HEAD VALVE REPLACEMENT

Unscrew the cover cap (1), unscrew the screw (2) and take the handle out (3). Remove the extension (4) and unscrew the cover bell (5). Then using a socket spanner, loosen the head valve (6).

AERATOR FILTER CLEANING

Unscrew the aerator filter (7) and blow into it to remove any dirt residues. We recommend cleaning after the first use and periodically repeating this operation in order to avoid flow rate reductions.

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

DE INSTANDHALTUNG

AUSWECHSELN VOM OBERTEIL

Den Abdeckstopfen (1) herausschrauben, die Schraube (2) herausrauben und den Griff (3) herausziehen. Die Verlängerung (4) entfernen und den Deckel (5) abschrauben. Dann, unter Verwendung eines Aufsteckschlüssels, das Oberteil (6) abschrauben.

REINIGUNG VON LUFFILTERS

Den Luffilter (7) herausschrauben und ihn blasen, um die evtl. Rückstände von Verschmutzung zu entfernen. Es ist ratsam, den Filter nach dem ersten Einsatz zu reinigen und danach die Reinigungsoperationen regelmäßig durchzuführen, um eine Minderung der Strömung zu vermeiden.

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

REMPLACEMENT DE TÊTE

Dévisser le bouchon de couverture (1), dévisser la vis (2) et extraire la poignée (3). Enlever la rallonge (4) et dévisser la cloche (5). Ensuite, utilisant une clé en tube, desserrer la tête (6).

NETTOYAGE DU FILTRE AERATEUR

Dévisser le filtre aérateur (7) et le souffler pour éliminer les éventuels résidus de saleté. On conseille de nettoyer après le premier emploi et de répéter périodiquement cette opération afin d'éviter des réductions de débit.

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

ES MANTENIMIENTO

SUSTITUCIÓN MONTURA

Destornillen el tapón de cobertura (1), destornillen el tornillo (2) y extraigan la maneta (3). Quitar la extensión (4) y destornillar la campana (5). Finalmente, utilizando una llave de tubo, destornillar la montura (6).

LIMPIEZA DEL FILTRO AERADOR

Destornillen el filtro aireador (7) y soplen en ello para eliminar los eventuales residuos de suciedad. Les aconsejamos que limpien el filtro después de la primera utilización y que repitan periódicamente la operación para evitar una reducción del caudal.

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**ЗАМЕНА НАЖИМНОГО ВИНТА**

Отвинтите заглушку (1), отвинтите винт (2) и снимите ручку (3). Снимите удлинитель (4) и открутите кран (5). Затем, используя торцевой ключ, отвинтите кран-буксу (6).

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА АЭРАТОРА

Отвинтите фильтр аэратора (7) и продуйте его, чтобы удалить возможные остатки грязи. Рекомендуется очищать его после первого использования и периодически повторять эту операцию, чтобы избежать снижения производительности.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных мощных средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE**BYTE AV KRANÖVERDEL**

Skruva loss pluggen (1), skruva loss skruven (2) och dra ut handtaget (3). Ta bort förlängningen (4) och skruva loss klockan (5). Skruva sen loss blandaren (6) med hjälp av en hylsnyckel.

RENGÖRING AV VENTILATIONSFILTRET

Skruva loss ventilationsfiltret (7) och blås ur det för att avlägsna eventuella rester av smuts. Det rekommenderas att du rengör det efter första användning och att du regelbundet upprepar detta ingrepp för att undvika flödesminskning.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH 维护**更换螺栓**

拧开塑料盖 (1), 松开螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。 移走延长管 (4) 并拧松护罩 (5)。 然后, 使用内套扳手, 将螺栓 (6) 拧松。

充气过滤器的清理

拧下充气过滤器 (7), 风吹, 清除可能存留的污垢残余。初次使用和阶段性重复操作后建议进行清理, 以避免流量减少。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂, 避免使用磨蚀洗涤剂 (粉末或液体)、磨蚀海绵或其他含酒精, 酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

AR الفواصل الزمنية للصيانة**استبدال الفيتون**

أزل سداة التغطية (1)، وفك البرغي (2)، واستخرج المقبض (3). قم بإزالة الامتداد (4)، وفك الجرس (5). استخدم مفتاحاً بأنبوب، قم بفك الجويط (6).

تنظيف المرشح الهوائي

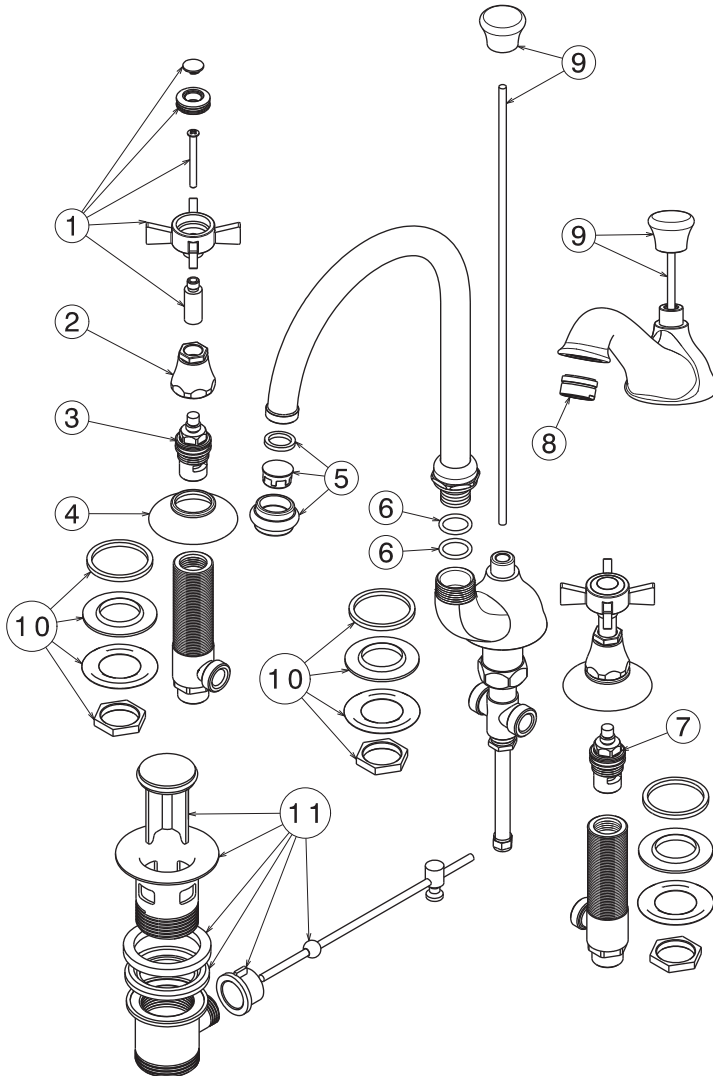
فك المرشح الهوائي (7)، وانفخه لإزالة أي بقايا من الأوساخ. يُنصح بالتنظيف بعد الاستخدام الأول وتكرار هذه العملية بشكل دوري لتجنب انخفاض السعة.

الصيانة

يوصى أيضاً بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المنظفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. تُعفى NEWFORM S.p.A. من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.

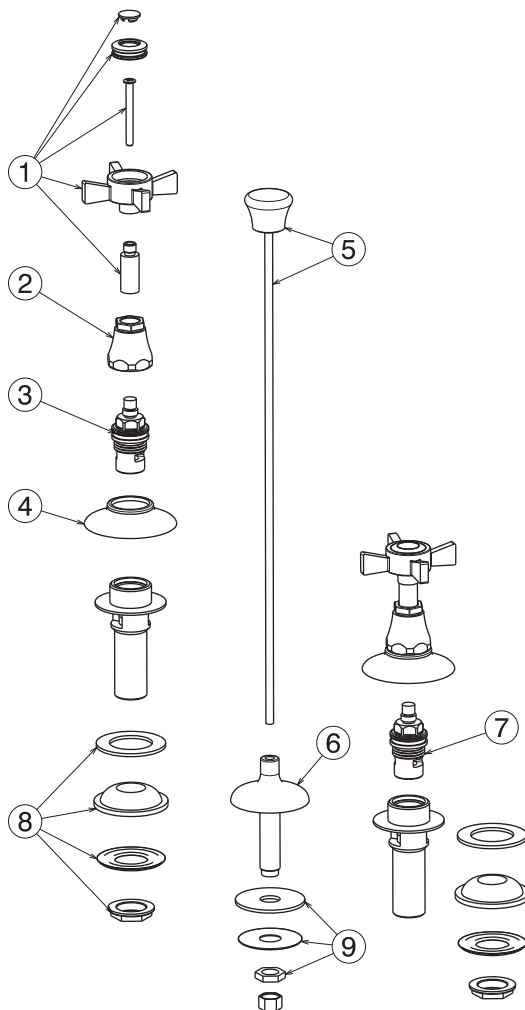
69000
69005

1	29020
2	29023
3	10237SX
4	29024
5	26822
6	12794
7	10237
8	98
9	29030
10	12123
11	220



69015

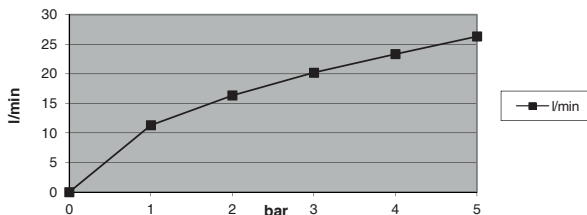
1	29020
2	29023
3	10237SX
4	29024
5	29030
6	29031
7	10237
8	12124
9	12125



bar	l/min
0	0
1	11,31
2	16,35
3	20,20
4	23,34
5	26,32



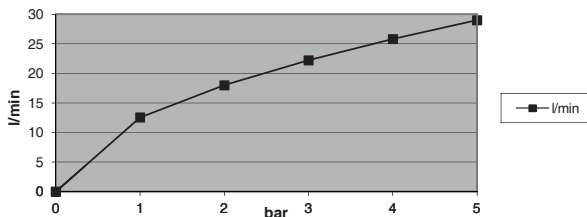
69000



bar	l/min
0	0
1	12,54
2	18,00
3	22,21
4	25,81
5	28,99



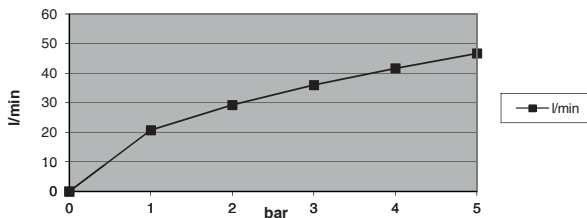
69005



bar	l/min
0	0
1	20,73
2	29,24
3	35,98
4	41,63
5	46,67



69015



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTJÄNTA KOMPONENTER
处理元件的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it